

# SZÁLLÍTÁSI SZERZŐDÉS

27001-00465  
SVF001-00423  
PK.000.000.338  
ÜK. 000079  
Ö: 5.134.500

amely egyrészről

2011.08.12.

az **Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Országos Tisztifőorvosi Hivatala** (székhelye: 1097 Budapest, Gyáli út 2-6., adószáma: adószáma: 15329530 – 2 – 43, PIR törzsszáma: 329530) képviseletében eljáró **Dr. Bánóczy Sándorné Dr. Paller Judit** megbízott országos tisztifőorvos, mint megrendelő (a továbbiakban: „**Megrendelő**”),

másrészről

a **TEVA Magyarország Zrt.** (székhelye: 2100 Gödöllő, Repülőtéri út 5., cégjegyzékszám: 13-10-040145, adószáma: 10798982-2-44, statisztikai jelzőszáma: 10798982 – 4646-114-13) képviseletében eljáró **dr. Szabó László és Yossef Yehiel Levin** igazgatósági tagok, mint szállító (a továbbiakban: „**Szállító**”, együttesen „**Szerződő Felek**”) között jött létre az alábbi feltételekkel a megjelölt helyen és időben:

## 1. Előzmény

- 1.1 A Megrendelő a közbeszerzésekről szóló 2003. CXXIX. törvény 48. §-ának (1) bekezdése alapján az Európai Unió Hivatalos Lapjában és a hirdetések elektronikus napilapjában 2011/S 101 -165657 számon, 2011.05.26. napján közzétett ajánlati felhívással (a továbbiakban: Felhívás) nyílt közbeszerzési eljárást indított a **Magyar Köztársaság 2011. évi ellátását részben biztosító** - a Felhívás B. mellékleteiben meghatározott részek szerinti - **oltóanyagok szállítása** tárgyában.
- 1.2 Ajánlatkérő minden egyes részajánlat vonatkozásában külön bírálta el az ajánlatokat és a jelen szerződés tárgya szerinti oltóanyagok szállítására – a Felhívásban előírt bírálati módszerek alapján – Szállítót hirdetett ki nyertes ajánlattevőként.
- 1.3 A jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi a közbeszerzési eljárást megindító Felhívás, az ajánlati dokumentáció (a továbbiakban: „**Dokumentáció**”), a nyertes ajánlattevő („**Szállító**”) által benyújtott ajánlat (a továbbiakban: „**Ajánlat**”).

## 2. A szerződés tárgya

- 2.1. A Szállító által az Ajánlatban megajánlott és a Dokumentáció műszaki leírásának 1. számú részében meghatározott specifikációnak (mennyiség, minőségi, felhasználhatósági követelménynek) megfelelő, az alábbiakban részletezett oltóanyagoknak (a továbbiakban: oltóanyag) a jelen szerződésben előírt feltételek szerinti szállítása.

### I. számú rész

Oltóanyag megnevezése:	UMANBIG 180NE/ML OLD.INJ. 1x1 ML
ATC-kód:	J06BA04
Teljes mennyiség:	300 adag + legfeljebb 20 %
Kiszerezés:	1x
WHO követelmény:	A készítménynek meg kell felelnie a WHO Techn. Rep. Ser. No. 840 (1994) „Requirements for the collection, processing and quality control of blood, blood components and plasma

derivatives” revised 1992. (Requirements for Biological Substances No. 27, revised 1992) előírásainak.  
Szavatossági idő: Beszállítástól számított 30 napig felhasználhatónak kell lennie.  
Szállítási határidő: 2011.10.01.

## **2.2. A szerződés tárgyát képezi:**

- 2.2.1. A megajánlott oltóanyagok a szerződés 4.1, illetve az 4.2 pontban meghatározott helyre határidőre történő leszállítása, betárolása.
- 2.2.2. A szállítás során az ajánlattevő kötelezettsége az oltóanyagok Magyarországra történő importálása során a szükséges - az Európai Közösség vámjoga és a közösségi vámjog végrehajtásáról szóló 2003. évi CXXVI. törvény előírása szerinti - vámigazgatási eljárás által megkövetelt kötelezettségek teljesítése. A Szállító kötelezettsége továbbá mindazon engedélyek beszerzése, amelyek az oltóanyag hazai forgalmazásához szükségesek a mindenkor hatályos jogszabályok szerint.

## **3. Szállítási feltételek**

### **3.1. Együttműködési kötelezettség:**

- 3.1.1. Megrendelő a Szállító által szállítandó oltóanyag raktározására, a szállítással, raktározással kapcsolatos logisztikai, nyilvántartási feladatok ellátására korábban lefolytatott közbeszerzési eljárás keretében kiválasztott disztribútort bízott meg (továbbiakban: „Disztribútor”).
- 3.1.2. Szállító a szerződés teljesítése során az oltóanyagok épségének megóvása és biztosítása érdekében – így különösen az oltóanyagok átadása, minőségi és mennyiségi ellenőrzése során - köteles együttműködni a Megrendelő által igénybe vett, annak képviselőjeként eljáró Disztribútorral. Erre tekintettel a szerződő Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés egy másolati példányát a Disztribútor a Megrendelő megküldi.

### **3.2. A szállítási időpontok, ütemezés:**

- 3.2.1. A szállítás ütemezése a szerződés 2.1 pontjában, az oltóanyagra vonatkozóan meghatározott szállítási időpontok szerint, az ott előírt mennyiségben történik.
- 3.2.2. Megrendelő jogosult a jelen szerződésben előírt szállítási időponttól eltérni. Megrendelő ez esetben köteles a Szállítót a változásokról az eredeti szállítási időpontot legalább 1 hónappal megelőzően közvetlenül (illetve a kijelölt kapcsolattartón keresztül) írásban (telefaxon, vagy postai úton) értesíteni. Szállító az értesítést köteles késlekedés nélkül írásban (telefaxon, vagy postai úton) visszaigazolni. Megrendelő a szállítandó oltóanyagok mennyiségét a jelen szerződés 3.3.1 pontjában előírt százalékos eltérés figyelembevételével módosíthatja.
- 3.2.3. Szállító a szállításokat külön megrendelői értesítés nélkül köteles teljesíteni.
- 3.2.4. Szállító a teljesítés előtt legalább 3 nappal, az oltóanyagok beérkezéséről köteles a Disztribútort értesíteni.

### **3.3. Pótrendelés**

- 3.3.1 Megrendelő a Dokumentációban az egyes oltóanyagokra előírt mennyiségtől legfeljebb a Dokumentációban meghatározott mértékig (+ 20 %) jogosult eltérni.
- 3.3.2 Megrendelő a pótrendelés leadására legkésőbb a tervezett szállítás időpontját 1 hónappal megelőzően jogosult.
- 3.3.3 Megrendelőnek a pótmegrendelést írásban (telefaxon, vagy postai úton) kell közölni Szállítóval, illetve annak kijelölt kapcsolattartójával. Szállító a pótrendelést köteles késlekedés nélkül visszaigazolni. A pótrendelés során Szerződő Felek kötelesek együttműködni és egymás érdekeire, valamint egyéb körülményekre tekintettel lenni. Ennek folytán Megrendelő, amennyiben a pótrendelés szükségessége előre látható, köteles ennek lehetőségéről, várható mennyiségéről Szállítót közvetlenül tájékoztatni. Ebben az esetben Szállító, a közvetlen tájékoztatást követően leadott pótrendelést, köteles haladéktalanul visszaigazolni.

### **4. A teljesítés helye**

- 4.1. A szállítás teljesítésének helyeként Szerződő Felek a Megrendelő által igénybe vett, a jelen szerződés 3.1.1 pontja szerinti Disztribútor hűtőraktárát határozzák meg. A hűtőraktár címe: 1106 Budapest, Bogáncsvirág u. 11-13.
- 4.2. Megrendelő a teljesítés helyének változása esetén köteles a Szállítót, illetve annak kijelölt kapcsolattartóját, legkésőbb az esedékes szállítást megelőző két héttel írásban értesíteni.

### **5. Mennyiségi, minőségi vizsgálat rendje**

#### **5.1 Mennyiségi ellenőrzés**

- 5.1.1 Az oltóanyagok mennyiségi vizsgálata és átvétele az oltóanyagoknak teljesítési helyre történő megérkezésekor történik.
- 5.1.2 A mennyiségre vonatkozó okmányok a leszállított oltóanyagokkal együtt érkező szállítólevél és fuvarlevél.
- 5.1.3 A csomagegységek sértetlenségét, mennyiségét, a hűtlánc folyamatosságának biztosítását a Disztribútor ellenőrzi. A sértetlen és megfelelő mennyiségű csomagegységekről szóló fuvarokmányok átvételével, a szállítólevél aláírásával mennyiségileg a szállítás befejezést nyer.
- 5.1.4 A szállításkor, illetve a Szállító által végzett átadáskor esetlegesen sérült csomagegységekről a Szállító és a Disztribútor jegyzőkönyvet készít, amelyben rögzítik a sérülés által érintett csomag azonosítására alkalmas adatokat, a sérülés mértékének leírását, az esetlegesen felhasználásra alkalmatlanná vált oltóanyagok mennyiségét, a sérülés feltételezett okának leírását, valamint az OEK sérült oltóanyagok további sorsára vonatkozó rendelkezését.

- 5.1.5 A szállítás során bekövetkező sérülésnek minősül, ha megállapítható, hogy az oltóanyag hőmérséklete 2-8 °C közötti értéknek nem felel meg, illetve a szállítás során, a csatolt szállítólevél alapján megállapítható, hogy a hűtlánc folyamatossága nem volt biztosított.
- 5.1.6 Megrendelő, illetve a Disztribútor az 5.1.4 és az 5.1.5 pont szerinti sérült oltóanyagok további sorsára nézve értesíti a Szállítót.

## 5.2 Minőségi ellenőrzés

- 5.2.1 A leszállított oltóanyagok összetételére, minőségére, tárolására, kezelésére, használatának módjára vonatkozóan az oltóanyag elfogadott törzskönyvezési dokumentációja és az érvényes alkalmazási előírások rendelkeznek. Abban az esetben, ha az oltóanyag nem rendelkezik Magyarországon elfogadott alkalmazási előírással, akkor a Szállító hiteles fordítással ellátott idegen nyelvű előírás Megrendelő által jóváhagyott magyar nyelvű szövegét köteles az oltóanyaghoz csatolni, melyet a szükséges ellenőrzést követően, az OEK szakmailag illetékes osztályai a készítmény forgalmazásához 15 napon belül jóváhagynak.
- 5.2.2 Az oltóanyag minőségének ellenőrzésére az Országos Epidemiológiai Központban (OEK) kerül sor. A Szállító köteles az oltóanyagok mennyiségi átadását (betárolását) követő 48 órán belül az ellenőrzéshez szükséges EU - OCABR minőségi dokumentációt, három eredeti csomagolású bemutató mintát, a hozzá tartozó minden dokumentációval (Marketing Information Form, Certificate of Analysis, hiteles fordítású a Megrendelő által jóváhagyott alkalmazási előírás) együtt az OEK 1097 Budapest, Gyáli u. 2-6. szám alatti telephelyére eljuttatni.
- 5.2.3 Az oltóanyagok minőségi ellenőrzése az OEK által meghatározott követelmények szerint történik. A jogszabályi feltételek fennállása esetén az EU - OCABR minőségi dokumentum elfogadása alapján kiállított minőségi bizonyítványt a szolgáltatási díj befizetése igazolásának kézhezvétele után az OEK kiadja a Szállítónak.
- 5.2.4 Az OEK által megfelelőnek minősített, a jogszabályi feltételek fennállása esetén felszabadított, illetve az OEK által elfogadott dokumentációval rendelkező gyártási számú oltóanyag tekinthető a szerződésben foglalt minőségi követelményeknek megfelelőnek.
- 5.2.5 A nem megfelelőnek minősített gyártási tétel leszállítása hibás teljesítésnek tekintendő, melyről az OEK haladéktalanul értesíti a Szállítót és a Disztribútort.
- 5.2.6 Hibás teljesítésnek minősül, ha nem kerül leszállításra a teljes lehívott mennyiség vagy a leszállított oltóanyag OEK által történő felszabadítása, a Szállítónak felróható mulasztás miatt, késedelmet szenved.
- 5.2.7 A Szállító - a nem megfelelőnek, illetve a 5.1.4 és 5.1.5. pont szerint sérültnek minősített oltóanyagok esetében - köteles saját költségén gondoskodni a hibásnak minősített oltóanyagoknak a vizsgálat és a betárolás helyéről történő visszaszállításáról, illetve azok szakszerű megsemmisítéséről.
- 5.2.8 Amennyiben az oltóanyag megnevezése, és/vagy kiserelése nem egyezik meg a szerződésben rögzítettel, lejárat ideje az előírtnál rövidebb, a Megrendelő jogosult a szállítást hibás teljesítésnek tekinteni és további minőségi vizsgálat nélkül a szállítmány kicserélését kérni.

## 6. Szállítási díj

- 6.1. A jelen szerződés tárgyát képező oltóanyag ellenértéke (továbbiakban szállítási díj):
  1. számú rész (UMANBIG 180 NE/ML OLD.INJ.1x1ML) 1 adag oltóanyag ára: 16.300,- Ft + ÁFA
- 6.2. Szállító kötelezettséget vállal arra, hogy a szállítási díjat kötöttnek tekintti, és azt semmilyen jogcímen nem emelheti.
- 6.3. A szállítási díj a jelen szerződésben meghatározott valamennyi feladat szerződés- és jogszabályszerű teljesítése érdekében felmerülő költséget magában foglalja. Szállító vállalja, hogy az oltóanyag gyártási tételeinek minőségi ellenőrzésével (5.2) kapcsolatos szolgáltatási díjat az OEK számlájára megfizeti. A szerződéskötő Szerződő Felek rögzítik, hogy Szállító a szállítási díjon felül semmilyen további költség elszámolására nem jogosult, azok a szerződés teljesítésével kapcsolatos (előállítás, csomagolás, szállítás, átadás, stb.) valamennyi költséget tartalmazzák.

## 7. Az ellenszolgáltatás teljesítésének feltételei

- 7.1. Az ajánlatkérő az ellenszolgáltatás összegét a szabályszerűen kiállított és teljesítésigazolással ellátott számla ellenében az Art. 36/A §-ára is figyelemmel a Kbt. 305. §(3) bekezdésében és a szerződésben meghatározott határidőkben és módon, átutalással - a kincstári fizetés szabályai szerint - teljesíti. Az ajánlatkérő előleget nem fizet.
- 7.2. A Szállító a 2.1. pontban meghatározott oltóanyag mennyiség igazolt leszállítását (teljesítés-igazolás) követően jogosult a számlát benyújtani.
- 7.3. A számlához csatolni kell a szállítólevelet, az áru átvételéről szóló bizonylatot, átvételi elismervényt vagy jegyzőkönyvet.

## 8. A szerződést biztosító mellékkötelezettségek

- 8.1. A Szállító a neki felróható, vagy az érdekkörében felmerült okból eredő késedelmes szállítás esetén kötbér megfizetésére köteles, melynek alapja a késve, vagy le nem szállított áru árával növelt ellenértéke, mértéke pedig naptári naponként 5 (azaz öt) ezrelék.
  - 8.1.1. A késedelembe esés kezdő napjának az adott oltóanyag szállítási határidejének lejárat napja számít.
- 8.2. Hibás teljesítés esetén Szállító az érintett oltóanyag értékének alapulvételével, - a hibás oltóanyag (gyártási tétel) kicseréléséig, illetve az OEK által történő felszabadításáig - napi 5 (azaz öt) ezrelék kötbér fizetésére köteles.
  - 8.2.2. Az 5.1.4, az 5.1.5, az 5.2.6. és az 5.2.8. pontokban meghatározott hibás teljesítés esetén a Szállító kötbérfizetési kötelezettsége kezdő napjának a 3.2 és 3.3 pontok szerinti szállítási határidő lejárat napja számít.
  - 8.2.3. Hibás teljesítés esetén Szállító kötbérfizetési kötelezettsége kezdő napjának a hibás teljesítésről szóló értesítés (5.2.5) megküldésének napja számít.
- 8.3. Megrendelő jogosult a fent meghatározott módon kiszámított kötbér összegét a szállító esedékes számlájába beszámítani.

- 8.4 Amennyiben a szerződés teljesítése a Szállító érdekkörében felmerült okból meghiúsul, vagy ellehetetlenül, Szállító egyszeri meghiúsulási kötbér fizetésére köteles. A meghiúsulási kötbér mértéke a meghiúsult szállítás ellenértékének 25%-a.

## 9. A szerződés megszűnése

- 9.1 A Megrendelő rendkívüli felmondással megszüntetheti a szerződést, amennyiben Szállító ismételtlen késedelmesen, vagy hibásan teljesít.

## 10. Egyéb rendelkezések

- 10.1 Szerződő Felek tudomásul veszik egyrészt, hogy a költségvetési pénzeszközök felhasználásának ellenőrzéséről szóló 2190/2002. (VI. 21.) Kormány határozat szerint az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal is jogosult ellenőrizni a rendelkezésükre bocsátott költségvetési pénzeszközök szerződésszerű felhasználását, másrészt, hogy a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. tv. 19. §-a, valamint a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 81. §-a alapján a szerződés tartalmáról való tájékoztatást nem lehet megtagadni üzleti titok címén.
- 10.2 Szerződő Felek kijelentik, hogy a közöttük esetlegesen felmerülő vitás kérdések rendezésének elsődleges eszközének a képviselőik közötti haladéktalan egyeztetést tekintik, melynek helye minden esetben Megrendelő székhelye. Jogviták esetére a magyar jog az irányadó, és a Felek - értéktől függően - alávetik magukat a a hatáskörrel rendelkező illetékes bíróság eljárásának.
- 10.3 A jelen szerződés egymással szó szerint megegyező 6 (hat) eredeti példányban készült.

Alulírott Szerződő Felek a jelen szerződést elolvastuk, tartalmát együttesen értelmeztük, s azt, mint akaratunkkal mindenben megegyező jognyilatkozatot, helybenhagyó hatállyal írjuk alá.

Budapest, 2011. augusztus havának 15. napján



*[Handwritten signature]*  
.....  
Megrendelő

TEVA Magyarország zRT  
2100 Gödöllő  
Repülőtéri u. 5.

42.  
*[Handwritten signature]*  
.....  
Szállító

Pénzügyi ellenjegyző:

*[Handwritten signature]*  
.....